

翻译专业人才培养方案

一、培养目标

本专业立足山西，面向全国，旨在服务国家与地方经济社会发展需求。以OBE理念为指引，落实立德树人根本任务，聚焦专业发展和行业需求，培养德才兼备、具有家国情怀、全球视野、思辨能力和国际传播能力的社会主义建设者和接班人以及能够胜任各行业口笔译等英语语言服务及国际交流工作的应用型人才。

本专业对所培养学生在毕业后5年左右的预期目标是：

目标1：【职业素养】自觉践行社会主义核心价值观，坚定“四个自信”；继承和弘扬中华优秀传统文化，助力中外文明交流和人类命运共同体的构建；厚植家国情怀、具备良好的国际视野和高度的社会责任感以及较高的人文社会科学素养、具备合作精神和创新意识、身心健康，恪守翻译职业道德规范。

目标2：【专业知识】熟知翻译学科基础知识和专业理论知识；通晓汉语言文学知识和英语语言文学知识；熟悉英语国家语言、文化、历史与国情，精通中国语言文化和地方文化。

目标3：【专业技能】具备扎实的英语听说读写译能力、学术讨论与演讲能力，能熟练运用翻译知识和技能，独立承担不同行业翻译工作。

目标4：【从业能力】独立胜任语言服务，从事与地方经济与社会发展、对外贸易及国际交流相关的语言服务及翻译工作。

目标5：【持续发展】熟练运用现代信息技术，具备一定的翻译研究能力、创新能力、自主学习能力和持续发展的翻译实践能力。

二、毕业要求

本专业毕业生在翻译专业知识、能力、素养和视野等方面，应达到如下要求：

毕业要求1：保持正确的政治立场和政治方向，坚定“四个自信”，自觉践行社会主义核心价值观；树立正确的世界观、人生观和价值观；践行促进中外文明交流和构建人类命运共同体的使命。

1-1. 保持正确的政治立场和政治方向，坚定“四个自信”，自觉践行社会主义核心价值观；

1-2. 树立正确的世界观、人生观和价值观；

1-3. 译介中国传统文化，践行促进中外文明交流和构建人类命运共同体的使命。

毕业要求2：具备良好的道德品质、职业操守和深厚的家国情怀；具备广阔的全球视野和较强的思辨能力，积极践行中外文明交流。

2-1. 具备良好的道德品质、职业操守和深厚的家国情怀；

2-2. 具备广阔的国际视野和较强的思辨能力，践行中外文明交流。

毕业要求3：识记并熟练应用英语语言文学基础知识、熟悉英语国家社会文化与国情，洞悉时事政治，辨析中西文化差异，具备跨文化知识和语言审美能力。

3-1. 识记并熟练应用英汉语言、语法、词汇、翻译等方面专业基础知识；

3-2. 熟悉英语国家语言、文化、文学、历史、国别知识及时事政治；

3-3. 辨析中西方语言文化差异，具备跨文化知识；

3-4. 具备一定的外语鉴赏能力。

毕业要求4：熟知中国汉语言文学基础知识、包括古代汉语及现代汉语知识；熟悉中国传统文化及人文社会科学知识，熟知地方历史文化；具备一定的文学鉴赏与批评能力以及一定汉语写作能力。

4-1. 熟悉中国汉语言文学基础知识、通晓古代汉语及现代汉语知识；

4-2. 熟悉中国传统文化及人文社会科学知识，熟知地方历史与文化；

4-3. 具备一定的文学鉴赏与批评能力以及一定汉语写作能力。

毕业要求5：识记中西翻译理论知识，熟悉不同文本的翻译方法和策略，具有一定的翻译鉴赏与批评能力。

5-1. 识记中国翻译理论发展历史以及翻译方法与策略；

5-2. 识记西方翻译理论知识以及翻译方法与策略；

5-3. 具有一定的翻译鉴赏与批评能力。

毕业要求6：具备良好的英语听、说、读、写能力和良好的口笔译技能；具有时政文献高阶阅读能力、学术讨论与演讲能力及学术写作能力。

6-1. 可以熟练应用听、说、读、写技能及良好的口笔译技能；

6-2. 具备时政文献高阶阅读能力、学术讨论与演讲能力及学术写作能力。

毕业要求7：能够应用所学专业知识和技能传播地方文化和中国传统文化的能力，能胜任不同领域、行业的口笔译基本工作。

7-1. 开展不同领域、不同行业的口笔译工作；

7-2. 具有传统文化和地方文化（例如，云冈文化和山西历史文化）的国际传播能力，能胜任基本的口笔译工作。

毕业要求8：具有合作创新意识，善于协调和组织管理；具有跨文化交际能力和思辨能力，能从全球视角理解并传播当代中国；能运用第二外语进行有效交际。

8-1. 具有良好团队合作意识，具有协调和组织管理能力；

8-2. 具有跨文化交际和思辨能力，能从全球视角理解并传播当代中国，具有向世界多元文化受众阐释当代中国理论与中国实践的能力；

8-3. 能运用第二外语进行有效交际。

毕业要求9：运用批判性思维和创新意识发现、辨析、质疑、评价专业领域的现象和问题，表达个人见解；对本专业领域复杂问题进行综合分析和研判并提出相应对策或解决方案。

9-1. 利用现有知识和技能，提出有价值的思想、新方法；

9-2. 具备较强的敏感性和逻辑辨析能力，能够提出自己的观点和解决方案。

毕业要求10：具备信息技术应用能力、自主学习能力和终身学习能力，能够恰当运用现代信息技术解决涉外服务、跨文化交流、科学研究等工作中的实际问题。

10-1. 具备信息技术应用能力，能运用现代信息技术和手段解决实际问题；

10-2. 具备一定的科学研究能力，能够熟练运用文献检索工具或借助互联网数据库查寻专业资料，收集相关信息；

10-3. 具备自主学习能力和终身学习意识，能针对个人或专业发展需求，不断地进行知识更新与能力拓展；

10-4. 能熟练使用现代信息技术进行文献检索、资料查阅，信息收集，进行自我学习和终身学习。

三、学时与学分

本专业毕业学分最低要求：158学分；

本专业毕业学时最低要求：2388学时。

四、学制与学位

标准学制为四年；学位：授予文学学士。

五、主干学科与核心课程

主干学科：外国语言文学；中国语言文学

核心课程：基础英语、口语、听力、英语写作、跨文化交际、汉语写作、英汉笔译、汉英翻译、英语读写、英语演讲与辩论、交替传译、联络口译、英语国家概况、翻译概论、应用翻译、专题口译、翻译技术、中国文化概要、英语文学导论、语言学导论、研究方法学术写作等。

六、培养目标、毕业要求以及课程体系关系矩阵

1. 专业毕业要求对培养目标的支撑矩阵

	目标1	目标2	目标3	目标4	目标5
要求1	H			M	
要求2	H			M	
要求3		H	M	M	
要求4		H	M		L
要求5		H	H	H	M
要求6		H	H	H	M
要求7		M	M	H	L
要求8				H	H
要求9				H	M
要求10				M	H

2.课程体系对毕业要求的支撑矩阵

课程名称	要求1			要求2		要求3				要求4			要求5			要求6		要求7		要求8			要求9		要求10			
	1-1	1-2	1-3	2-1	2-2	3-1	3-2	3-3	3-4	4-1	4-2	4-3	5-1	5-2	5-3	6-1	6-2	7-1	7-2	8-1	8-2	8-3	9-1	9-2	10-1	10-2	10-3	10-4
思想道德与法治	H	H		H																	M		M					
中国近现代史纲要	H	H		M																	M							
马克思主义基本原理	H	H		H																	H			H				
毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	H	H		H																	H			H				
习近平新时代中国特色社会主义思想概论	H	H		H																	H		M	H			M	
形势与政策	H	H		H																	H							
计算机应用基础																									H	H	H	H
大学体育（1-4）				H																H				M				
二外1-2																					H	H						
劳动教育	H	H		H																H								
安全教育	H	H	H	H																								
心理健康教育	H	H		H																								
国防教育与军事技能训练	H	H		M																								
大学生职业发展																							H	H			H	
大学生就业指导																							H	H			H	

[illegible]

课程名称	要求1			要求2		要求3				要求4			要求5			要求6		要求7		要求8			要求9		要求10			
	1-1	1-2	1-3	2-1	2-2	3-1	3-2	3-3	3-4	4-1	4-2	4-3	5-1	5-2	5-3	6-1	6-2	7-1	7-2	8-1	8-2	8-3	9-1	9-2	10-1	10-2	10-3	10-4
英语文学导论		M				H	H	M	M						M	H												
英语演讲与辩论						M			M								H				H			H				
英汉笔译	H					H		M							M													
翻译概论					H		H						H			H		H										
高级英语写作									H								H							H				
联络口译				H		H							H				H	H										
翻译技术				H											H	H		H						M				
应用翻译				M		M										H		H										
跨文化交际			H		H			H									H				H							
高级英语1-2			M			H	H									H												
交替传译1-2				M		M										H		H										
汉英笔译						H		M							M			H										
专题口译					H	H							H		H			H										
语言学导论						H	H	H								H												
英语读写			H			H			H							H	H				H							
研究方法与学术写作						H										H							M	M		M		

课程名称	要求1			要求2		要求3				要求4			要求5			要求6		要求7		要求8			要求9		要求10			
	1-1	1-2	1-3	2-1	2-2	3-1	3-2	3-3	3-4	4-1	4-2	4-3	5-1	5-2	5-3	6-1	6-2	7-1	7-2	8-1	8-2	8-3	9-1	9-2	10-1	10-2	10-3	10-4
视译				M		M										H		H										
中西翻译简史					M								H	H		M												
时政翻译			M			M										H					H							
商务翻译						H		M							M			H										
翻译批评与赏析									H						H													
旅游翻译								M						M			H											
云冈文化翻译			H					H									H		H									
二外3																					H	H						
思政综合实践	H	H	M																		M							
专业见习		L	M	M	H											H	H	H	H	M	H		M	M		M		
英语演讲大赛实训						M			M								H				H			H				
翻译大赛实训			M	L		H										H		H	H		M							
笔译工作坊实训				H		H										H		H	H		M							
口译工作坊实训		M	H			H										H			H									
毕业实习		M		H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H	H		H	H	H	H		M	M		M	M	
毕业论文（设计）		H		M	H	H	H	H	H	H	H		M	M	H	H	H	H	H		H		M	M	M	H	M	M

七、课程结构及学时学分比例分配

(一)各平台课程学时学分比例分配

课程大类	课程子类	学分数	学时数	学分比例	学时比例	备注
通识教育平台	必修课	34	640	21.51%	26.89%	
	选修课	8	128	5.06%	5.38%	
学科基础教育平台	必修课	36.5	672	23.10%	28.14%	
专业教育平台	必修课	41.5	756	26.27%	31.76%	
	选修课	12	192	7.59%	8.07%	
集中实践教学环节		26	—	16.46%	—	
合计		158	2388		—	
说明						

(二) 各平台课程实践学分比例分配

课程大类	课程子类	实践学分数	实践学分比例	备注
通识教育平台	必修课	9	19.25%	
	选修课	0	0	
学科基础教育平台	必修课	5.25	11.23%	
专业教育平台	必修课	6.5	13.90%	
	选修课	0	0%	
集中实践教学环节		26	55.61%	
合计		46.75	29.78%	
说明	实践学分占总学分比例为：29.78%			

(三)学期理论课(含课内实践)周平均节次

学年	学期	周平均节次			备注
		通识教育平台课程	学科基础/专业 教育平台课程	共计	
一	1	9	20	29	
	2	7	20	27	
	3	12	0	12	
二	4	7	12	19	
	5	8	12	20	
	6	0	0	0	
三	7	5	16	21	
	8	0	24	24	
	9	4	0	4	
四	10	0	4	4	
	11				

八、教学计划表

(一)通识教育平台教学计划表

课程编号	课程名称	学分	学时	周学时	理论	实践	开设学期	学位课程	备注
2316181101	思想道德与法治	2	32	2	16	16	1	是	
2316181102	中国近现代史纲要	3	48	3	32	16	2	是	
2316181103	马克思主义基本原理	3	48	3	32	16	4	是	
2316181104	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	2	32	2	16	16	5	是	
2316181105	习近平新时代中国特色社会主义思想概论	3	48	3	32	16	7	是	
2316181106	形势与政策	2	32	2	32		7		
2317182101	计算机应用基础	2	48	3	16	32	1	是	
2311183113	二外1	2	32	2	32		4	是	
2311183114	二外2	2	32	2	32		5	是	
2309184101	大学体育1	1	32	2	8	24	1	是	
2309184102	大学体育2	1	32	2	8	24	2	是	
2309184103	大学体育3	1	32	2	8	24	4	是	
2309184104	大学体育4	1	32	2	8	24	5	是	
2300187101	劳动教育	2	32	2	32	一周	5		
2300185101	大学生职业发展	1	16	4	16		3		
2300185102	大学生就业指导	1	16	4	16		9		
2300186101	安全教育	1	32	8	8	24	3		
2300186102	心理健康教育	2	32	2	8	24	2		
2300400101	国防教育与军事技能训练	2	32	2	32		1		
通识教育必修课		34	640		384	256			
通识教育选修课		8	128	2	128		3-6		
合计		42	768		512	256			

教学任务：思政类课程由马克思主义学院承担；信息类课程由计算机与网络工程学院承担；体育类课程由体育学院承担；职业规划与就业指导由党委学生工作部承担。

选修要求：至少选修8学分，不能选修与本专业课程相近的课程，其中至少选修2学分艺术与审美类课程、2学分创业与创新类课程。

(二)学科基础教育平台教学计划表

课程编号	课程名称	学分	学时	周学时	理论	实践	开设学期	学位课程	备注
2317200101	Msoffice高级应用	2	32	2	8	24	2		
2310270101	基础英语1	4	64	4	64		1	是	
2310270102	语音1	1	24	2	8	16	1	是	
2310270103	口语1	1	24	2	8	16	1	是	
2310270104	听力1	1	32	2	16	16	1	是	
2310270105	语法1	2	32	2	32		1	是	
2310270106	英语阅读1	2	32	2	32		1	是	
2310270117	专业导论与学业规划	1	16	2	16		1	是	
2310270107	英语阅读2	2	32	2	32		2	是	
2310270108	基础英语2	4	64	4	64		2	是	
2310270109	语音2	1.5	32	2	16	16	2	是	
2310270110	口语2	1.5	32	2	16	16	2	是	
2310270111	听力2	1	32	2	8	24	2	是	
2310270112	语法2	2	32	2	32		2	是	
2310270113	英语写作	1.5	32	3	16	16	2	是	
2310270114	基础英语3	4	64	4	64		4	是	
2310270115	听力3	1	32	2	8	24	4	是	
2310270116	基础英语4	4	64	4	64		5	是	
合计		36.5	672		504	168			

(三)专业教育平台教学计划表**1. 必修课**

课程编号	课程名称	学分	学时	周学时	理论	实践	开设学期	学位课程	备注
2310370101	英语国家概况	2	28	2	28		1	是	
2310370102	中国文化概要	2	24	2	24		1	是	
2310370103	现代汉语	2	32	2	32		2	是	
2310370104	古代汉语	2	32	2	32		4	是	
2310370105	汉语写作	1.5	32	2	16	16	4	是	
2310370106	英语文学导论	2	32	2	32		5	是	
2310370107	英语演讲与辩论	1.5	32	2	16	16	4	是	

2310370108	英汉笔译	1.5	32	2	16	16	5	是	
2310370110	高级英语写作	1.5	32	2	16	16	5	是	
2310370111	联络口译	1.5	32	2	16	16	5	是	
2310370112	翻译技术	1.5	32	2	16	16	7	是	
2310370113	跨文化交际	2	32	2	32		7	是	
2310370114	高级英语1	4	64	4	64		7	是	
2310370115	交替传译1	1.5	32	2	16	16	7	是	
2310370116	汉英笔译	1.5	32	2	16	16	7	是	
2310370117	应用翻译	1.5	32	2	16	16	8	是	
2310370118	高级英语2	4	64	4	64		8	是	
2310370119	交替传译2	1.5	32	2	16	16	8	是	
2310370120	专题口译	1.5	32	2	16	16	8	是	
2310370121	语言学导论	2	32	2	32		8	是	
2310370122	英语读写	1.5	32	2	16	16	8	是	
2310370123	研究方法与学术写作	1.5	32	2	16	16	10	是	
合计		41.5	756		548	208			

2. 选修课

[illegible]

(四) 实践教学环节教学计划表

1. 公共基础实践

项目编码	项目名称	学分	开设学期	备注
2316400102	思政综合实践	2	5	
合计		2		

2. 实习实训与毕业综合训练

项目编码	项目名称	学分	开设学期	开设周数	学位课程	备注
2310470401	专业见习	1	3	2		
2310470402	英语演讲大赛实训	1	6	1		
2310470403	翻译大赛实训	1	6	1		
2310470404	笔译工作坊实训	1	9	1		
2310470405	口译工作坊实训	1	9	1		
2310470301	毕业实习	8	11			
2310470302	专业研习	1	11	1		
2310470501	毕业论文（设计）	8	10-11			
合计		22				
说明						

3. 素质拓展与实践创新

项目编码	项目名称	学分	备注
2300400601	科研学分	1	
2300400602	学科竞赛	1	
2300400603	素质拓展	1	
2300400604	文体活动	1	
2300400605	技能学分	1	
2300400606	创新创业训练	1	
2300400607	社会实践	1	
合计		2	
说明	要求：至少选修2学分。学分认定依据《山西大同大学创新创业实践学分认定办法》。学生在创业孵化基地、科技创业实习基地、专业化创客空间等各类实践平台学习所获得学分，纳入素质拓展与实践创新学分体系。		